



多元繽紛

故宮南院兒童創意中心印尼織品教育展策展經緯

■ 楊芳綺

故宮南院兒童創意中心為博物館教育的重要場域，為配合南向政策，繼越南文化區後，再度推出印尼織品教育展。本展覽為常設展，以本院典藏的印尼織品為主軸，透過互動多媒體、教具等多元方式，介紹印尼歷史文化，希冀親子觀眾可藉由此展深入瞭解印尼文化，同時希望能有更多新住民參觀博物館，在此與臺灣民眾分享交流。



圖1 以多媒體影片介紹印尼的歷史與文化 林玉雯攝 南院處提供

展覽緣起

為促進臺灣民眾與新住民的相互理解，本院南部院區兒童創意中心策展團隊希能透過單一主題國家的企劃，使親子觀眾能深入瞭解該國的文化與織品特色。繼越南文化區後，經過綿密討論擇定以印尼為主題國家，並於原亞洲織品區進行局部換展。

選擇以印尼為主題國家的原因有二，首先印尼新住民已成爲臺灣重要的勞動人口；依據內政部移民署統計，至2017年11月底止，新住民人口已逾五十二萬人，新住民第二代人口數達二十萬人，¹ 印尼新住民是繼中國、越南之後，人口數最高的國家。此外，依據勞動部統計資料，² 社福外籍勞工以印尼國籍的人數最多，從事看護、長照等相關工作爲主，對於臺灣高齡照顧產業貢獻良多，也爲臺灣經濟發展及社會穩定注入新的力量。次則因爲本院南部

院區典藏的亞洲織品中，以印尼蠟染織品典藏最具特色，質量均佳，希能結合本院典藏織品，透過多媒體、互動實體教具等多元展示手法介紹印尼的織品與服飾特色，在觀展同時使親子觀眾對於印尼的歷史、地理環境有初步的認識，進而從蠟染織品可以深入瞭解、體驗印尼文化的多元紛呈。

本次展覽共分爲四個單元，將依序介紹各單元特色，使讀者透過本文能更瞭解策展脈絡並深入認識展覽內涵。

多元繽紛——探索印尼文化

由於多數臺灣民眾對於印尼的歷史甚爲陌生，第一單元以動畫短片簡介印尼文化歷史（圖1），使觀眾對於印尼的文化脈絡能有梗概的認識，進而更容易理解本院的印尼織品典藏。印尼首都位於雅加達，人口數達二億四千多萬人



圖2 蠟染的主要工具實體物件展示 賴俊穎攝 南院處提供

口，是世界上人口第四多的國家。其疆界橫跨亞洲及大洋洲，包含一萬七千多座島嶼，又有「萬島之國」的別稱。

印尼伊斯蘭信徒群聚於臺北火車站慶祝開齋節已成為臺灣文化的新風景，也是國人對於印尼移工最深刻的印象。多數臺灣民眾可能知道伊斯蘭是印尼的主要信仰，但卻不知在更之前印尼已有悠久的文化歷史傳統，宗教信仰歷經許多的變遷。

印尼從七世紀起，因其地理位置自古即是貿易區域，商貿往來頻繁，促使經濟繁榮，曾出現室利佛逝（Srivijaya, 650-1377）及滿者伯夷（Majapahit, 1293-1527）等古代王國，宗教信仰主要以佛教及印度教為主。室利佛逝不僅是佛教中心，亦是東南亞的貿易重鎮。與此同時，在爪哇中部有二大王國發生政爭，一為篤信佛教的夏連特拉（Sailendra）王國，著名的佛教建築婆羅浮圖（Borobudur）就是夏連特拉的傑作；

另一則為信仰婆羅門教的馬打蘭（Mataram），普蘭巴南（Prambanan）寺廟據信是由馬打蘭王國所創建。上述兩座寺廟均列入世界文化遺產，從這些歷史遺跡亦反應出其宗教信仰的豐富性。伊斯蘭成為印尼的主要宗教約莫是十三世紀之後，穆斯林商人因經商之故將伊斯蘭教傳播至此，此後漸成信仰主流；後又受荷蘭殖民的影響，傳入天主教與基督教的信仰，呈現多元文化的獨特色彩。

除了臺灣民眾熟悉的印尼伊斯蘭文化外，該國以文化豐富多彩著稱，婆羅浮圖、普蘭巴南寺廟、克里斯佩刀（Kris）、搖竹（Angklung）、皮影戲（Wayang Kulit）、峇里島傳統舞蹈（Tari Bali）、蠟染（Batik）均被聯合國教育、科學與文化組織（簡稱聯合國教科文組織）列為世界無形文化資產，呈現出印尼文化的繽紛多樣。其中為人稱道的是印尼的Batik，印尼發音為「芭蒂」，中文名稱是蠟染。聯合國教科文組織在



圖3 紋飾拼圖區，左為華人蠟染獅子紋桌帷。 賴俊穎攝 南院處提供

2009年10月2日將印尼蠟染登錄為無形文化資產，成為印尼人的驕傲。

本院典藏眾多華美細緻的印尼蠟染織品，為使親子觀眾能更容易理解蠟染製作過程，除影片介紹外，同時展示蠟染的主要工具。透過實體物件的展示（圖2），可使兒童能將抽象的工序，化為具體的操作方法，進而理解蠟染工藝的技巧。蠟染製作方式是先在織品上，將融化的蠟液繪出紋樣，上蠟的區域具防止染色之效，未上蠟的空白處則會浸染形成圖案，經過反覆的染色工序，漸次形成紋樣。由於凝固的蠟會產生裂紋，染料由縫隙滲入，圖案呈現裂紋的效果。

紋飾交流——美麗的紋飾

從政治經濟歷史的角度觀看，十三世紀起伊斯蘭信仰已經蔚為主流，政權的轉變似乎是朝夕之間，但是藝術文化的改變卻是緩緩漸進。

過往滋養印尼歷史的有印度教、佛教、伊斯蘭等多元宗教養份，即使印尼迄今已是伊斯蘭信仰的第二大國，但是在古蹟、歷史建築、文物、工藝仍可發現印度教、佛教等不同宗教文化的遺留。

蠟染的紋飾則是反映印尼受不同文化影響的最佳例證，本單元介紹印尼常見的紋飾，並依操作年齡分為兩個區域。第一個區域專為幼兒園及低年級的孩童設計，使用尺寸較大的拼圖，訓練低齡兒童的小肌肉操作，可藉由拼圖組裝的過程，從觀察紋飾的細節，漸次組合完成紋飾的全貌，同時輔以簡單的說明，以理解紋飾背後的文化脈絡。（圖3）

舉例而言，華人移民社群是印尼社會經濟的主要支柱，部份移民仍保有家鄉的傳統，在傳統祭儀中使用的刺繡桌帷，二十世紀早期改以蠟染呈現各式吉祥紋樣，既保留原有文化的



圖4 20世紀早期 印尼 皮影戲紋蠶染披肩 南購織513 國立故宮博物院藏



圖5 20世紀早期 印尼 黃地花草蝶鳥紋蠶染筒裙 南購織248 國立故宮博物院藏

元素，也突顯當地傳統工藝的特色。呈現出文化交流的特色。圖案上的獅子代表力量，在佛教也是護法的象徵。

皮影戲為聯合國教科文組織首件登錄的無

形文化資產，主要盛行於中爪哇、東爪哇和峇里島，印度史詩《羅摩衍那》、《摩訶婆羅多》是經常上演的劇碼，在古蹟、歷史建築也常見有大型的敘事浮雕。本院典藏的皮影戲紋蠟染織品（圖4），可能是描寫《摩訶婆羅多》的場景，俱盧之戰時黑天化身阿周那的車伕，為其駕駛馬車，反映出印尼文化過往深受印度文化的影響。隨著時間的流轉，皮影戲亦會融合當地的神話傳說呈現出在地的特色，例如以爪哇土地神——瑟瑪爾為主角，祂的特徵是具有圓胖的肚皮及頗具喜感的臉龐，呈現出草根性的親民魅力，是個廣受民間喜愛的角色。在爪哇的創世傳說中，瑟瑪爾長年於山中栽種稻米，島上的廣袤土地因而更為豐饒，足使其子孫可以繁衍不息。在其死後被人們神格化，成為護佑爪哇土地的重要神祇，其造像在爪哇的街坊或民居甚為常見。

印尼爪哇北加浪地區自古即是貿易重鎮，華人、歐洲人在此地進行商貿交流，此區的織品以粉嫩的色彩為特色。（圖5）華人蠟染工作坊林立，此區的紋樣具體而微地呈現出華人文化、歐洲文化交匯之下的獨特品味，其中斜紋的設計體現歐洲的品味，花草蝶鳥的母題則是華人常見的紋飾，展現出多元文化交流的創意，與常見的棕色古典紋樣有所區別。

伊斯蘭是印尼信仰的主流，織品以佈滿幾何、植物紋飾（圖6），呈現出伊斯蘭信仰在簡約中帶有優雅與抽象的風格。值得注意的是在織品的服飾上，並不若阿拉伯國家嚴格，織品上亦常有動物、鳥紋等紋飾搭配出現，體現出東南亞地區伊斯蘭信仰兼容並蓄的特色。

第二區域以紋飾印章搭配學習單（圖7），介紹北加浪地區及伊斯蘭文化常見的紋樣如花紋、鳥紋、幾何紋飾；其中最具特色的為三角



圖6 20世紀早期 印尼 深藍地菱格花頓邦紋邊飾筒裙布 邊飾為頓邦紋南購織488 國立故宮博物院藏



圖7 透過印章組合建構出獨創的蠟染服飾 賴俊穎攝 南院處提供

型的頓邦紋（見圖6），源自印度柯羅曼德海岸外銷織品設計，之後流傳至印尼，常作蠟染筒裙的邊飾，十分受東南亞貴族的喜愛。參觀的民眾可至服務臺免費索取學習單，由兒童自己設計、選擇紋樣，建構專屬於自己的印尼蠟染服飾。

我愛裝扮——印尼服飾體驗

印尼的領土涵蓋多座島嶼，居民種族超過三六〇個，方言高達七一九種，要介紹印尼服飾幾乎無法在單一展覽完整呈現。經與專家學者討論，僅能選擇較具代表性的服飾且需與現代常民生活有所聯結。鑒於爪哇面積雖僅佔印



圖8 爪哇女性傳統服飾 賴俊穎攝 南院處提供

尼領土7%，但全國60%的人口居住於此島，且來臺工作的印尼新住民多數來自爪哇，因此選擇以爪哇服飾為代表。其次，伊斯蘭信仰迄今已為印尼的主要信仰，其服飾特色與教義和信仰具有密切的關聯性，也是臺灣新住民較常見的穿著服飾，因此於此單元一併作介紹。本單元提供實體服飾供親子觀眾穿著體驗，透過角色扮演遊戲使參觀民眾藉由實際的穿著，瞭解不同文化的服飾剪裁與文化。

爪哇女性傳統服飾

蠟染在印尼的個人生命史中，佔有重要的角色，從出生、結婚、喪葬等重要儀式、祭典等皆可見其蹤跡。因此，印尼將10月2日訂為「蠟染日（National Batik Day）」，公立機構及學校視蠟染服飾為正式的衣著，並訂定每個星



圖9 爪哇男性傳統服飾 賴俊穎攝 南院處提供



圖10 印尼女性穆斯林服飾 賴俊穎攝 南院處提供

期五為國服日，藉由服飾的穿著，保留傳統工藝的精神與彰顯國族認同。爪哇人尤擅長蠟染工藝，女性下身通常穿著蠟染筒裙，上身穿著可芭雅（Kebaya），其為對襟的長袖上衣，材質多為輕薄的布料，適合熱帶氣候穿著，特色是衣服下緣以三角斜裁，在領口與袖口，繡出各色的花紋，上身剪裁強調腰線，呈現女性柔美的樣貌。（圖8）

爪哇男性傳統服飾

爪哇傳統圓帽（Blangkon）是爪哇男性服裝的配件，通常飾以蠟染紋飾。由於最早至爪哇島經商貿易據信為阿拉伯人及印度古吉拉特人，爪哇傳統圓帽來源與古吉拉特商人所穿戴的頭巾可能有所關聯。爪哇傳統服飾除傳統圓帽為重要配件外，上身穿著蠟染襯衫，下身搭配紗籠，

即為印尼爪哇傳統的男性正式宮廷穿著。（圖9）

印尼穆斯林女性服飾

印尼穆斯林女性通常上身穿著寬鬆衣物，配戴頭巾，下身著素色長裙或是別具印尼特色的蠟染紗籠。穆斯林服飾特色在於長度與寬度的界定，男性與女性的穿著以寬鬆、不透明、端莊為原則，且需遮蔽羞體。上述穿著方式除隱含特定的道德觀外，與地理環境與氣候特性具有密切關聯；寬鬆的服飾方便活動，頭巾和長及腳踝的穆斯林服飾可以遮蔽陽光，免於身體過於曝曬，適應炎熱的氣候，夜晚亦可避寒。（圖10）

印尼穆斯林男性服飾

穆斯林男性通常穿著是棉質或其他較為輕



圖11 印尼男性穆斯林服飾 賴俊穎攝 南院處提供

薄的質料，寬鬆的剪裁可以讓空氣在身體與衣服之間流通，在濕熱的氣候環境依然可保持涼爽。男性穿著以幾何紋樣為主的襯衫，配戴圓筒狀黑色帽子（Peci），邊飾以金線繡出紋樣。比較特別的是穆斯林會搭配披巾（Sorban），除作為裝飾外，在禮拜時亦可取下成為祈禱毯，是個亟具巧思且方便的设计。（圖11）

千姿百態——透過紋飾認識印尼文化

最後單元以現在廣受兒童歡迎的彩繪 AR 作為參觀的結尾；本單元製作兩款學習單，一款為女孩穿著蠟染服飾線稿，另一款為男孩穿著蠟染服飾線稿。參觀民眾可自行上色後，將學習單上色後置放於平臺進行掃描，掃描後 2D 的



圖12 學習單彩繪完成後透過機器掃描 賴俊穎攝 南院處提供



圖13 搖竹互動遊戲體驗 賴俊穎攝 南院處提供

彩圖於螢幕中轉為3D立體圖型，可與之互動（圖12），並於遊戲結束後，介紹蠟染紋飾的小知識。

舉例而言，經彩繪後的女孩蠟染服飾圖會轉變為七個演奏搖竹音樂的樂手，每個顏色代表一個音階，小朋友可以透過互動遊戲認識印尼特有的樂器搖竹（Angklung），其為西瓜哇重要的無形文化遺產，由技術高超的竹藝家製作，每個搖竹僅產生單一音高或和弦，藉由竹管的晃動產生音調，需由多人合作演奏。原為酬神或祭儀中使用，近多作為娛樂及國家慶典演奏。（圖13）

男孩蠟染服飾學習單，則是介紹印尼國慶日常見的活動，印尼於1945年8月17日宣布



圖14 爬竿比賽互動小遊戲 賴俊穎攝 南院處提供



圖15 巴冷紋介紹 賴俊穎攝 南院處提供

獨立，終結荷蘭 350 年的殖民統治，國慶日是印尼國內最盛大的節慶之一。國慶日當天通常會舉行爬竿比賽，類似臺灣的中元節搶孤活動，由多人相互接力爬上頂端，即可獲取贈品，禮物多為實用的日常用品如水桶、背包、腳踏車，是廣受民衆歡迎的慶典儀式。互動小遊戲即為模擬爬竿比賽，在有限的時間內，小朋友可以指引小男孩爬至竿子頂端以獲得禮物。（圖 14）

在小遊戲結束，同時介紹男孩穿著服飾的紋飾，其為爪哇最具代表性的紋飾巴冷紋（Parang），「Parang」原意為刀、匕首，取其巴冷紋的特色為呈現斷裂的刀身，象徵可抵禦強敵，消弭邪惡的力量。原為爪哇皇室的專屬紋飾，僅貴族階層可使用，現今已轉為常民流行的紋飾。（圖 15）

印尼的歷史深邃悠遠，在策展的過程中，也讓筆者學習從不一樣的角度關注異文化，在專家學者的提醒之下，避免過度爪哇中心主義的詮釋。就一個兒童教育展而言，要能有全面宏觀的論述，似乎需有更多的時間研究與詮釋，希冀未來能有更多的資源投入新住民文化的推廣，由博物館人員與新住民共同策劃展覽、活動，共同創造一個屬於大家的印尼展。此外，也期盼藉此展覽讓臺灣民衆深入了解印尼的多

元文化，讓印尼新住民可透過展覽勾起對家鄉的回憶，最終希望此展能建構雙方相互溝通與交流的管道。

作者任職於本院南院處

註釋

1. 內政部移民署全球資訊網統計資料 <https://www.immigration.gov.tw/ct.asp?xItem=1341715&ctNode=29699&mp=1>（檢索日期：2018 年 7 月 31 日）
2. 勞動部全球資訊網統計資料 <https://www.mol.gov.tw/media/2688533/104%E5%B9%B4%E5%BA%95%E7%94%A2%E6%A5%AD%E5%8F%8A%E7%A4%BE%E7%A6%8F%E5%A4%96%E7%B1%8D%E5%8B%9E%E5%B7%A5%E6%A6%82%E6%B3%81.pdf>（檢索日期：2018 年 7 月 31 日）

參考書目

1. Lee Chor Lin. *BATIK: Creating and Identity*, Singapore: National Museum of Singapore. 2007.
2. Mary Hunt Kahlenberg. *Textile Traditions of Indonesia*. Los Angeles: Los Angeles County Museum of Art. 1977.
3. Inger McCabe Elliott. *Batik: Fabled Cloth of Java*. New York: Clarkson N. Potter, Ins. 1984.
4. 李美賢，《印尼史——異中求同的海上神鷹》，臺北：三民書局股份有限公司，2005。
5. 陳鴻瑜，《印度尼西亞史》，臺北：國立編譯館，2008。
6. Elizabeth Pisani 著，譚家瑜譯，《印尼 etc. —— 眾神遺落的珍珠》，臺北：聯經出版事業股份有限公司，2015。
7. 關碧芬，《錦繡繽紛——院藏亞洲織品展》，臺北：國立故宮博物院，2015。
8. 鄭慧慈，《解讀阿拉伯》，臺北：遠流出版事業股份有限公司，2015。